

No. 48649

**Japan
and
Malaysia**

Agreement between the Government of Japan and the Government of Malaysia for an economic partnership (with annexes and implementing agreement). Kuala Lumpur, 13 December 2005

Entry into force: 13 July 2006 by notification, in accordance with article 158

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Japan, 30 June 2011*

Only the authentic English texts of the Agreement and its Implementing agreement with the corresponding translations into French are published herein. The Annexes to the Agreement are not published herein, in accordance with article 12 (2) of the General Assembly Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the UN Secretariat.

**Japon
et
Malaisie**

Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement de la Malaisie pour un partenariat économique (avec annexes et accord de mise en œuvre). Kuala Lumpur, 13 décembre 2005

Entrée en vigueur : 13 juillet 2006 par notification, conformément à l'article 158

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Japon, 30 juin 2011*

Seuls sont publiés ici les textes authentiques anglais de l'Accord et de son accord de mise en œuvre, ainsi que leurs traductions en français. Les annexes à l'Accord ne sont pas publiées ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et à la pratique du Secrétariat dans le domaine des publications.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE
GOVERNMENT OF MALAYSIA FOR AN ECONOMIC PARTNERSHIP

Table of Contents

Preamble

Chapter 1

General Provisions

Article 1	Objectives
Article 2	General Definitions
Article 3	Transparency
Article 4	Public Comment
Article 5	Administrative Procedures
Article 6	Review and Appeal
Article 7	Administrative Guidance
Article 8	Confidentiality
Article 9	Taxation
Article 10	General and Security Exceptions
Article 11	Relation to Other Agreements
Article 12	Implementing Agreement
Article 13	Joint Committee
Article 14	Sub-Committees
Article 15	Communications

Chapter 2

Trade in Goods

Article 16	Definitions
Article 17	Classification of Goods
Article 18	National Treatment
Article 19	Elimination of Customs Duties
Article 20	Customs Valuation
Article 21	Export Subsidy

Article 22	Non-tariff Measures
Article 23	Bilateral Safeguard Measures
Article 24	Restrictions to Safeguard the Balance of Payments
Article 25	Sub-Committee on Trade in Goods
Article 26	Co-operation in the Field of Automotive Industry
Chapter 3	Rules of Origin
Article 27	Definitions
Article 28	Originating Goods
Article 29	Accumulation
Article 30	De Minimis
Article 31	Non-qualifying Operations
Article 32	Consignment Criteria
Article 33	Unassembled or Disassembled Goods
Article 34	Fungible Goods and Materials
Article 35	Indirect Materials
Article 36	Accessories, Spare Parts and Tools
Article 37	Packaging Materials and Containers for Retail Sale
Article 38	Packing Materials and Containers for Shipment
Article 39	Claim for Preferential Tariff Treatment
Article 40	Certificate of Origin
Article 41	Advance Rulings
Article 42	Obligations regarding Exportations
Article 43	Request for Checking of Certificate of Origin
Article 44	Verification Visit

Article 45	Determination of Origin and Preferential Tariff Treatment
Article 46	Confidentiality
Article 47	Penalties and Measures against False Declaration
Article 48	Miscellaneous
Article 49	Sub-Committee on Rules of Origin
Article 50	Operational Procedures
Chapter 4	Customs Procedures
Article 51	Scope
Article 52	Definitions
Article 53	Transparency
Article 54	Customs Clearance
Article 55	Temporary Admission and Goods in Transit
Article 56	Co-operation and Exchange of Information
Article 57	Capacity Building
Article 58	Sub-Committee on Customs Procedures
Chapter 5	Technical Regulations, Standards and Conformity Assessment Procedures
Article 59	Scope and Objectives
Article 60	Reaffirmation of Rights and Obligations
Article 61	Technical Regulations
Article 62	Acceptance of Results of Conformity Assessment Procedures
Article 63	Mutual Recognition Arrangements
Article 64	Co-operation
Article 65	Sub-Committee on Technical Regulations, Standards and Conformity Assessment Procedures

Article 66	Enquiry Points
Article 67	Non-Application of Chapter 13
Chapter 6	Sanitary and Phytosanitary Measures
Article 68	Scope
Article 69	Reaffirmation of Rights and Obligations
Article 70	Sub-Committee on Sanitary and Phytosanitary Measures
Article 71	Enquiry Points
Article 72	Non-Application of Chapter 13
Chapter 7	Investment
Article 73	Scope
Article 74	Definitions
Article 75	National Treatment
Article 76	Most-Favoured-Nation Treatment
Article 77	General Treatment
Article 78	Access to the Courts of Justice
Article 79	Prohibition of Performance Requirements
Article 80	Reservations and Exceptions
Article 81	Expropriation and Compensation
Article 82	Protection from Strife
Article 83	Transfers
Article 84	Subrogation
Article 85	Settlement of Investment Disputes between a Country and an Investor of the Other Country
Article 86	Facilitation of Movement of Investors
Article 87	General and Security Exceptions
Article 88	Temporary Safeguard Measures